

Vorstand SPCS

Simone Meili, Präsident Revue, Internetseite, Leistungshefte

Hägglingerstrasse 10, 5512 Wohlenschwil Tel +41 56 491 03 32

Mobile +41 79 293 59 11 e-mail: meili17@bluewin.ch

Esther Siegrist Sekretariat

Chesa Campagna, 7523 La Punt Tel. +41 81 854 08 94(P) Mobile +41 79 611 11 41

e-mail: esther.victoria@bluewin.ch

Barbara Lüdi

Verantwortliche Ausstellungswesen

Selhofen 33, 3122 Kehrsatz Tel. +41 31 961 38 73

Fax +41 31 961 38 73

Mobile:+41 79 450 01 34 e-mail: sirgordon@gmx.ch

Fabio Rosselli Präsident der Regionalgruppe Tessin

Via Cantonale, 6523 Preonzo TI Tel. +41 91 863 24 55 (P) Mobile +41 79 743 79 77 e-mail: rosselli f@bluewin.ch

Erwin Keller, Vizepräsident Kassier, Mitgliederwesen

Quellenrain 13, 3063 Ittigen BE Tel. +41 31 921 57 68 Mobile +41 79 300 28 48

e-mail: keller erwin@bluewin.ch

e-mail: kassier@setter.ch

Ursula Minder-Chioru Zuchtverantwortliche

Züriacker 3, 5103 Möriken AG Tel +41 62 893 04 59

Mobile +41 79 359 99 73 e-mail: zuchtwesen@setter.ch

Marcel Fricker

Verantwortlicher Prüfungswesen

Rebackerweg 9, 4402 Frenkendorf BL Tel. +41 61 901 28 70 (P) Fax +41 61 903 92 47

e-mail: mrfrebacker@gmail.com

Cyril Camillieri

Französische Schweiz

Mobile +41 79 320 76 91

Chemin des jordils 18, 1261 Le Vaud

Tel +41 22 366 71 95

e-mail: cyrilcamilleri@hotmail.com

Daniele Pini

Gast Regionalgruppe Tessin

Via delle Querce 21, 6612 Ascona Mobile +41 79 366 63 51 e-mail: pinidaniele@live.com

Ehrenpräsident:

Henri Goeldlin de Tiefenau Baselstrasse 9, 4224 Nenzlingen Mobile +41 79 936 26 10 e-mail: h.goeldlin@interlac.net

Inhalt

Vorwort	2
Aktueller Mitgliederbestand/Eintritte	3
Jahresprogramm	4
Einladung GV	7
Traktandenliste GV	8
Aktuelles aus der Zucht	12
Ausschreibung Ankörung	13
TAN Infotag	14
Resultate Concours de Montagne, La Mandelon	16
Classifiche "Trofeo delle alpi svizzere Banca Raiffeisen"	22
Resultate Cantalupo	26
Resultate Masserano	34
Campionnato di montagna Valle Bedretto	36
Resultate EM Gordon	40
Resultate EM Pointer	41
Resultate Mediteranne Cup	42
Resultate Kogenheim	44
Resultate CACIB Genf	48
Herbst Event in Buchs	50
Keep the setter burning	58
Trofeo Memorial	60
Alice und Aileen	64
Einladung zum Winterkurs	66
Jahreswettbewerb 2018	67
Cheyenne Nayeli of Indian Spirit	68
Souvenir Caterina Bloch-Cattaneo	70
DOG Project	71
Vistador Down the Stars "Ben", Spike und Vistador Fiery Silver Orchid "Vaiana"	75
Porsche del Galazzo di Patrizio Biotti	75
Schweizer Ausstellungschampion Vistador Bohemian Rufname Enea	76
Bulletin 1/2019	79
7u Ihrer Information/Tarife	80

Foto Titelbild: Squadra Campionato Europeo di montagna



Vorwort



In der Kürze liegt die Würze Ich wünsche Ihnen schöne und erholsame Festtage und das Beste für das neue Jahr.

Les plus courtes sont les meilleures Je vous souhaite à tous de belles et reposantes fêtes et le meilleur pour la nouvelle année.

La concisione è l'anima dell'intelligenza Vi auguro a tutti delle belle e rilassanti feste e il meglio per il nuovo anno.





Mitgliederbewegung/Mutation des membres 2018 - SPCS

Mitgliederbewegung/Mutation des membres 2018

Stichtag/situation au	15.11.2018
Mitglieder/ membres 1.1.2018	326
Neueintritte/Nouveau membres	9
(3 davon seit letzter Publikation, dès la dernière publication)	
Austritte / sorties	-16
Streichungen / suppresions	-6
Aktueller Bestand, situation actuelle	313

Eintritte / nouveaux membres:

Wir heissen folgende Neumitglieder willkommen, bienvenu aux nouveaux membres:

Eggenberger Christian, 5600 Lenzburg

Fuchs Reinhard, 5210 Windisch

Dr. Sistiana Heidemann, 3427 Utzenstorf

Adressänderungen / changement d'adresse

Wir bitten Sie, uns die Adressänderungen schriftlich oder per Mail an kassier@setter.ch mitzuteilen. Sie können dies auch direkt auf unserer Homepage nach dem Mitglieder Login selber vornehmen.

Veuillez nous communiquer, s.v.p. les changements d'adresse par écrit ou mail à kassier@ setter.ch. Vous pouvez modifier vos coordonnées directement sur notre site www.setter.ch, rubrique "membres".

Nach dem Mitglieder-Login können Sie auch Daten Ihres Hundes aktualisieren oder neu anlegen.

En plus notre site permets d'enregister les données des chiens (section membres).

Vielen Dank, merci d'avance.

Erwin Keller, Kassier



Programme general des concours 2019

1214.4.2019 à confirmer 15.4/16.4.2019 à confirmer	vendredi/samedi/ dimanche lundi/mardi	Field trial solo CACT et Field trial couple CACT/CACIT Field trial couple CACT/CACIT	Niederhergheim (68) F SPCS Auenheim D SPCS	1, 4) 1)
10./11.8.2019	samedi/dimanche	Journée d'information Field trial/ entraînement TAN (Test d'apptitudes naturelles)	Kogenheim (67) F SPCS	1)
14./15.8.2019	mercredi/jeudi	concours d'été sur gibier de montagne	La Mandelon, VS	
17./18.8.2019	samedi/dimanche	couples CACT/CACIT	Val Bedretto, TI SPCS - Ticino	2)
20./ 27.8.2018	mardi/mercredi	concours d'été sur gibier de montagne	Grimsel, VS	2)
à confirmer	samedi	quête de chasse sur perdrix et faisans solo et couples CACT/CACIT	Corcelles / Payerne, VD SCAV	
à confirmer		Séléction pour les équipes Champion- nats du monde et d'Europ		
7.11.2019	jeudi	couple CACIT	Kogenheim / Baldenheim	1,
8.11.2019	vendredi	couple CACIT	(67) F	4)
9.11.2019	samedi	solo CACT, couple CACIT	SPCS	
10.11.2019	dimanche	solo CACT, couple CACIT		

Inscriptions pour les concours (minimum 1 mois avant): Feuille d'inscription pdf sur site internet www.setter-pointer.ch

1	Marcel R. Fricker	Rebackerweg 9	4402 Frenkendorf	Fax +41(0)61 903 92 47
				mrfrebacker@gmail.com
2	Carlo Barbieri	Via Ospedale 6	6760 Faido	info@pointer-setter.ch
4	Cunca			www.gescon.fr

Karte: St. Galindo





Programme des concours internationaux 2018

Février Semaine andalouse Andalousie E Voir calendrier espagnole 25.2+27.2.2019 lundi/mercredi Coupe d'Europe Setter Gordon Toledo/E Couple avec CACT/CACIT 26.2.2019 mardi Derby Setter Gordon Toledo/E concours de printemps Nis, Serbie mars voir sur http://www.enci.it Coupe d'Europe Grande Quête Nis, Serbie mars Prix d'Excellence Grande Quête Championnat d'Europe Setter QC/Pointer GQ Championnat d'Europe Pointer QC/Setter GQ Spéciale - Setter Irlandais SPCS Moncetz (51) F Couple avec CACT/CACIT vendredi CACIT Red Club Moncetz (51) F Coupe d'Europe et Derby - Setter Irlandais CACIT Red Club samedi Moncetz (51) F Coupe d'Europe - Setter Irlandais Championnat d'Europe Setter Gordon Championnat d'Europe GT Setter Championnat d'Europe GT Pointer Coupe de la Méditerranée Jeudi au dimanche Championnat du monde Serbie

Selectionneurs pour les équipes suisses 2019

Coupe d'Europe et Championnats de Printemps Setter Anglais & Pointer

Championnat Setter Anglais et Pointer de montagne et bécasse

Championnat du Monde

Marcello Fricker Championnats de printemps et automne Setter Gordon

Championnat d'Automne Setter Anglais Championnat d'Automne Pointer

Lieux et dates des sélections:

Les propriétaires ou conducteurs intéressés sont priés de s'adresser directement au sélectionneur concerné qui communiquera les modes, lieux et dates de sélection.



Programme d'année 2019

Programme des expositions 2019

17.03.2019 Show Dog Project Münsigen CAC

23.06.2019 Nationale d'élevage/Clubshow SPCS Kehrsatz BE, www.setter.ch

29.06/30.06.2019 Exposition Nationale Aarau CAC-CACIB

Exposition Internationale Kreuzlingen 04.08.2019 CAC-CACIB

Exposition-Internationale Genève CAC-CACIB

Programme des sélections d'élevage/Ankörungen 2019

Mars 2019 Wassen/UR

Juin 2019 Suisse alémanique Kehrsatz

Octobre Suisse alémanique Buchs*

*lors du concours interne d'automne et sous condition d'inscription de 5 chiens au moins

Programme divers du club 2019

Printemps et automne Entrainement d'exposition / Ringtraining Selhofen 33, CH-3122 Kehrsatz

10./11.08.2019 Journée d'information et d'entraînement Field Trail, Kogenheim (F) 11.08.2019 TAN ou journée d'entraînement, Kogenheim (F)

Octobre Concours interne d'automne Buchs (AG)

Assemblée du club 2019 SPCS

23.02.2019 Gasthof "Aarehof" Bahnhofstrasse 5, 5103 Wildegg



Einladung zur Generalversammlung des SPCS am 23. Februar 2019, Restaurant Aarehof, Bahnhofstrasse 5, 5103 Wildegg

Liebe Setter - und Pointerfreunde

Es freut uns, Sie zur Generalversammlung unseres Clubs einzuladen. Diese findet am 23. Februar 2019 im Restaurant Aarehof, Bahnhofstrasse 5, 5103 Wildegg (Einzelheiten siehe Beilage).

Im Anschluss an die Generalversammlung offeriert der Club einen Apéro. Nach dem Apéro haben alle die Möglichkeit, an einem gemeinsamen Abendessen teilzunehmen. Die Kosten für das Abendessen liegen zwischen CHF 30 und 40 pro Person und gehen zu Lasten der einzelnen Mitglieder/Besucher.

Bitte melden Sie sich per E-Mail bis spätestens 16.02.2019 bei esther.victoria@bluewin.ch

Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme und verbleiben

Herzlichst Esther Siegrist

Invitation à l'Assemblée Générale du SPCS le 23 février 2019 Restaurant Aarehof, Bahnhofstrasse 5, 5103 Wildegg

Chers/ères ami(e)s des setters et pointers

Nous sommes heureux de vous inviter à l'Assemblée générale de notre club qui aura lieu le 23 février 2019 au Restaurant Aarehof, Bahnhohstrasse 5, 5103 Wildegg (pour plus de détails, voir pièce jointe).

Suite à l'Assemblée générale, un apéritif vous sera offert par le Club. Après l'apéritif, vous avez la possibilité de participer à un dîner commun. Le coût pour ce dîner varie entre CHF 30 et 40 par personne et sera à la charge de chaque membre/visiteur.

Veuillez-vous inscrire par e-mail jusqu'au 16.02.2019 auprès de esther.victoria@bluewin.ch

Dans l'attente de pouvoir vous accueillir en grand nombre, nous restons

sincèrement Esther Siegrist



Ordre du jour assemblee generale ordinaire du SPCS

23	février	2019	- 16.30	heures

Restaurant Aarehof - Bahnhofstrasse 5 - 5103 Wildegg

- 1. Souhaits de bienvenue
- 2. Commémoration des membres qui nous ont quittés en 2018
- 3. Nomination des scrutateurs
- 4. Liste de présence
- 5. Procès-verbal de l'assemblée générale du 24. février 2018
- 6. Rapports
- 6.1 Rapport de la présidente
- 6.2 Rapport du président du groupe régional du Tessin
- 7. Etat des membres
- 8. Distinctions honorifiques
- 9. Comptes
- 9.1 Rapport du trésorier
- 9.2 Rapport des réviseurs
- 9.3 Acceptation des comptes et décharge au trésorier et aux membres du comité
- 9.4 Cotisation 2020: La proposition du comité est de CHF 120.00
- 9.5 Budget 2019 / 2020
- 10. Rapport annuel de la responsable d'élevage
- 11. Rapport annuel de la responsable des expositions
- 12. Rapport annuel de la responsable des formations continues et cours
- 13. Propositions du comité
- 14. Propositions des membres
- 15. Elections
- 15.1 Membre du comité cours et formation



- 16. Trophée Roberto Pedrazetti
- 16.1 Résultats et remise des prix
- 17. Planning et déroulement de l'assemblée générale 2020
- 17.1 Proposition du comité: Samedi, 22 février 2020, 16.30 heures à Wildegg Restaurantl Aarehof
- 18. Divers



Karte: Ellen Minder



Traktandenliste Generalversammlung des SPCS

vom 23. Februar 2019 - 16.30 Uhr

Restaurant Aarehof - Bahnhofstrasse 5 - 5103 Wildegg

- 1. Begrüssung
- 2. Erinnerung an unsere Mitglieder, die im Jahr 2018 verstorben sind
- 3. Wahl der Stimmenzähler
- 4. Präsenzliste
- 5. Protokoll der Generalversammlung vom 24. Februar 2018
- 6. Jahresberichte
- 7. des Präsidenten SPCS
- 8. des Präsidenten der Regionalgruppe Tessin
- 9. Stand der Mitglieder
- 10. Ehrungen
- 11. Jahresabrechnung
- 11.1 Kassenbericht
- 11.2 Bericht der Revisoren
- 11.3 Abstimmung und Decharge-Erteilung des Kassiers und der Vorstandsmitglieder
- 11.4 Clubbeitrag 2020: Vorschlag des Vorstandes 120.- Sfr (unverändert)
- 11.5 Budget 2019/ 2020
- 12. Jahresbericht der Zuchtverantwortlichen
- 13. Jahresbericht der Ausstellungsverantwortlichen
- 14. Jahresbericht der Verantwortlichen des Kurswesens
- 15. Anträge des Vorstandes
- 16. Anträge der Mitglieder
- 17. Wahlen
- 17.1 Vorstandsmitglied Kurswesen



- 18. Trophée Roberto Pedrazetti und weitere Wettbewerbe
- 18.1 Ergebnisse und Siegerehrungen
- 19. Terminplanung und Ablauf der Generalversammlung 2019
- 19.1 Vorschlag des Vorstandes: 22. Februar 2020 16:30 Uhr in Wildegg Restaurant Aarehof
- 20. Diverses



Karte: Ellen Minder



Zuchtgeschehen Stand 18.11.2018

Welpen	Zuchtstätte/Züchter	Wurfdatum	Welpenzahl
Irish Setter	"Éireann's Sprite"	14.8.18	6/5
	Stephanie Galindo Wengstrasse 63 5274 Mettau www.irishsetter.ch	Hündin: Éireann's Sprite Boombastic Lady (HD A/A, ED 0/0, CLAD frei, PRA rcd4 frei) Rüde: Éireann's Sprite Challenge (HD A/A, ED 0/0, CLAD frei, PRA rcd4 carrier)	
Wurferwartungen			
English Setter	"Ai Chiabi"	Mitte Dezember	
	Adriano Vanza Via G. Lepori 19 6710 Biasca adriano.vanza@bluewin.ch		
Wurfplanungen			
Gordon Setter	"Field Dogs"	Anfang 2019	
	Esther Gautschi Alpstrasse 7 9546 Tuttwil / Wängi www.fromfielddogs.beepworld.de		





Zuchttauglichkeitsprüfungen / Sélections / Selezioni SPCS

genaues Datum folgt März 2019 Wassen / UR

Juni 2019 genaues Datum folgt Kehrsatz

Oktober 2019 genaues Datum folgt Aarau

Die genauen Daten und die Ausschreibung / Anmeldung findet man hier: www.setter.ch zu finden. Les dates et l'inscription sont ici: www.setter.ch



Karte: B. Barnetta



Info – und TAN Wochenende vom 4./5.8.2018

Auch in diesem Jahr fanden sich einige motivierte Teilnehmer ein. Herzlichen Dank dem Organisator Marcello Fricker, den Revierbesitzern und Helfern und dem Richter Kurt Spörri.

Glückwunsch an alle Teilnehmer des TAN zum erfolgreichen Bestehen.













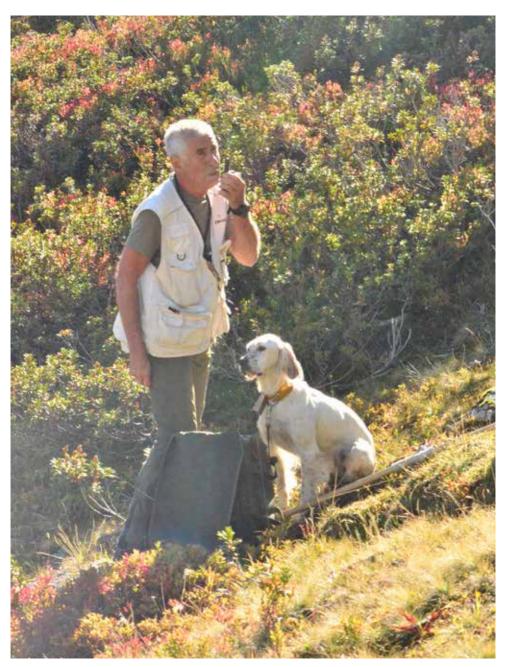
Concours de Montagne Couple La Mandelon 15, 16 août 2018

No	Nom	Affixe	Race	Sexe	Propriétaire
10	Luna	Ligusticus	P	F	Lasagna Angelo
19	Janis	Des Orcières	P	F	Gras Jérôme
20	Ari	Dei Galli Forcelli	SA	M	Rotta Daniele
26	Jespica	Marzale's	SI	F	Turla Emiliano
27	Tuono	Del Monte Guglielmo	SI	M	Caldinelli Giancarlo
28	Gip	Del Monte Guglielmo	SI	M	Sala Alessandro
34	Buck	Di Casa Espanicum	SA	M	D'alessandris Umberto
35	Demo		P	M	Marino Rocco
36	Nico		SA	M	Lussignoli Primo
39	Trump	Dendaberri	SA	M	Flores José Miguel
41	Penta	Dendaberri	SA	F	Flores José Miguel
46	Aragon		SA	M	Lorenzetti Matteo
52	Ariel		SA	F	Poduti Riccardo
60	Hindurhin	De La Bleure Rambault	SA	M	Kehres Loïc
62	Must	Du Col De Belluny	SA	M	Covili Luc
64	Tango		SA	M	Canella Andrea
67	Gernika	De De Buzuntza	SA	M	Curutchague Nicolas
70	Link	Des Pics Bigourdans	SA	M	Sallaberry Christian
72	Ice Cream	Du Mas Du Zouave	SA	F	Marsal Noelle
73	Inc	Du Mac Du Zouave	D	E	Screve Jean Daniel



Conducteur	15.08.	16.08.
	Couple	Couple
Lasagna Angelo	The state of the s	1er Exc. CACT
Guillemot Sébastien		3ème Exc.
Rotta Daniele		2ème Exc. RCACT
Pagliari Carlo	3ème Exc.	
Sala	Exc.	
Sala	TB	St.
D'alessandris Umberto		Exc.
D'alessandris Umberto		Exc.
D'alessandris Umberto		1er Exc. CACT
Flores José Miguel	1er Exc.	
Flores José Miguel	2ème Exc.	
Lorenzetti Matteo	2ème Exc. RCAC T/RCACIT	2ème Exc. RCACT
Fondi Cristiano		Exc.
Guette Jean-Michel		3ème Exc.
Guette Jean-Michel		Exc.
Grazioli Francesco		Exc.
Curutchague Nicolas	1er Exc. CACT/CACIT	Charles William
Curutchague Nicolas	3ème Exc.	
Screve Jean-Daniel	4ème Exc.	Exc.
Screve Jean-Daniel		CQN















Classifiche "Trofeo delle alpi svizzere Banca Raiffeisen"

Bedretto 18.08.2018

Batteria 1 – Fulkra – giudici: Calabretta e Zambelli				
1° ECC/CAC	Regina	SIF	Lorenzetti	
2° ECC/RCAC	Isard de l'écho des montagnes	SIM	Guillemot	
3° ECC	Full	SIM	Salvi	
ECC	Janis des Orcières	SIF	Guillemot	
CQN	Tango	SIM	Grazioli	
Batteria 2 – Miniera –	giudici : Julien e Spörri			
1° ECC/CAC/RCACIT	Dendaberri Penta	SIF	Flores	
2° ECC/RCAC	Hindurin de la bleue Rambault	SIM	Guette	
3° ECC	Erica	SIF	Del Manso	
4° ECC	Must du cil de Belluny	SIM	Guette	
5° ECC	Ari dei galli forcelli	SIF	Rotta	
ECC	Dendaberri Pegaso	SIM	Flores	
CQN	Lizou des pics luchonnais	SIF	Guette	
Batteria 3 – Cruina – giudici : Berthelot e Biggi				
1° ECC/CAC/CACIT	Ipop du sentier des lutins	SIM	Lafont	
2° ECC/RCAC	Anapo dello Zorino	SIM	Ferla	
3° ECC	India del la croix sainte victoire	SIF	Agostini	
4° ECC	Ina du Mas du Zouave	SIF	Screve	

Bedretto 19.08.2018

MB

Batteria I – Fulkra – gi	iudici: Calabretta e Zambelli		
1° ECC/CAC/RCACIT	India de la croix sainte victoire	SIF	Agostini
2° ECC/RCAC	Nur del Sammarinese	PIM	Barbieri/Gerzinic
Rattaria 2 - Miniara -	giudici : Julien e Spörri		
Datteria 2 - Williera -			
10 ECC/CAC	т 111111 (CINI	C '11 (

1° ECC/CAC Isard de lecho des montagnes SIM	Guillemot
2° ECC/RCAC Full SIM	Salvi
3° ECC Isatis du bief joli SIF	Guillemot
4° ECC Janis des Orcières SIF	Guillemot
5° ECC Lady de la joux de la bécasse SIF	Comte

Llord du sous bois de la bécasse

SIM

Lafont



Batteria 3 – Cruina – giudici : Berthelot e Biggi

1° ECC/CAC/CACIT	Chopin	SIM	Del Manso
2° ECC/RCAC	Iro des pics luchonnais	SIM	Guette
3° ECC	Dendaberri Santa	SIF	Flores
4° ECC	Dendaberri Trump1	SIM	Flores
5° ECC	Dendaberri Sarabia	SIF	Flores



Regina





Beppo Ferla





Classifiche "Trofeo delle alpi svizzere Banca Raiffeisen"

Grimsel 21.08.2018

Batteria 1 – Sattelti sinistra – giudici: Julien e Spörri Nessun classificato.

Batteria 2 – Sattelti destra – giudici : Berthelot e Pini

1° ECC/CAC/CACIT	Aaron dei galli forcelli	SIM	Rotta
2° ECC/RCAC/RCACIT	Ice cream du mas du zouave	SIM	Screve
3° ECC	Ari dei galli forcellil	SIF	Rotta
4° ECC	Dendaberri Twenty	SIM	Flores

5° ECC Nur del Sammarinese PIM Barbieri/Gerzinic CON Dendaberri Santa SIF Floresi

Grimsel 22.08.2018

Batteria 1 - Sattelti sinistra - giudici: Julien e Spörri

1° ECC/CAC/RCACIT Aaron dei galli forcelli SIM Rotta

Batteria 2 - Sattelti destra - giudici : Berthelot e Pini

1° ECC/CAC/RCACIT Isard de l'echo des montagnes SIM Guillemot 2° ECC Isatis du bief joli SIF Guillemot

Classifica finale "Trofeo delle alpi svizzere Banca Raiffeisen"

1.	Isard de l'écho des montagnes	SIM	Guillemot	
2.	Aaron dei galli forcelli	SIM	Rotta	
3.	India de la croix sainte victoire	SIF	Agostini	
4.	Full	SIM	Salvi	
_	37 110 .	DT1 (D 1: 1/0	

5. Nur del Sammarinese PIM Barbieri/Gerzinic



Field Trial CAC/CACIT Cantalupo 01 au 03 septembre 2018

				1	·	
No	Nom	Affixe	Race	Sexe	Propriétaire	Conducteur
2	Fidelio	Du Clos De La Capitainerie	SG	M	Wehrle Thomas	Fricker Marcel
6	Dors	Dalenik	SA	M	Gerzinic Franko	Gerzinic Franko
7	Daar		SA	M	Rosselli Fabio	Rosselli Fabio
8	Sun	Del Zagnis	SA	M	Rosselli Fabio	Rosselli Fabio
10	Ciop	Del Zagnis	SA	M	Scandella Giuseppe	Pezzotta Giuseppe
11	Lavezzi	Del Zagnis	SA	F	Scandella Giuseppe	Pezzotta Giuseppe
12	Isla	Gordon English Beauty	SG	F	Scandella Giuseppe	Scandella Giuseppe
14	Gallardo	Del Zagnis	SA	M	Scandella Giuseppe	Pezzotta Giuseppe
16	Bengala	Del Duda	P	M		Pezzotta Giuseppe
18	First	Gordon English Beauty	SG	F	Scandella Giuseppe	Scandella Giuseppe
19	Hunter	Gordon English Beauty	SG	M	Scandella Giuseppe	Scandella Giuseppe
20	Independence	Gordon English Beauty	SG	F	Scandella Giuseppe	Scandella Giuseppe
25	Helvelina	Della Cervara	P	F	Macchiavelli Claudio	Meinardi Michele
26	Inca	Del Zagnis	SA	F	Marinoni Stefano	Meinardi Michele
28	Jaga	Della Cervara	P	F	Macchiavelli Claudio	Meinardi Michele
30	Kelly	Della Cervara	P	F	Macchiavelli Claudio	Meinardi Michele
32	Dunya	Du Tourbillon Blanc	SA	F	Meili Simone	Meili Simone
34	Duchesse	Du Tourbillon Blanc	SA	F	Braun Dominic	Braun Dominic
38	Oana	Vom Eixelberg	SG	F	Wehrle Thomas	Wehrle Thomas
41	Patty		SA	F	Ferraro Antonio	Ferraro Antonio
42	Peo		SA	M	Ferraro Antonio	Ferraro Antonio
44	Clancy		SIR	M		Carnevale Luca
48	Ramon	Del Gioia	SA	M		Carnevale Luca
49	Bred		SA	M		Carnevale Luca
50	Jarro	Della Cervara	P	M		Torre Luciano
52	Norton		SA	M	Torre Luciano	Torre Luciano
53	Vento	Del Salsalbo	P	M	Samuni Giorgio	Samuni Giorgio
54	Elò	Di Casacarnevale	P	M	Samuni Giorgio	Samuni Giorgio
Jury:						Gruppe I
133	70 le					Gruppe II
	The same of				- 30 La 100	Gruppe III
				444	CHARLES AND	Barrage
			4,375		-	Cani in Prova

Vinceur de la "Trophée Roberto Pedrazzetti" pour le meilleur chien de la Semaine: Gallardo del Zagnis, sam, propr.: G. Scandella, cond.: G. Pezzotta

Vinceur de la "Trophée Libero Zagni" pour la meilleure femelle Pointer de la Semaine: Hevelina della Cervara, pm, propr, Claudio Macchiavelli, cond.: Mainardi

Vinceur de la "Trophée Libero Zagni" pour la meilleure femelle Setter Anglais de la Semaine: Inca del Zagnis, saf, propr. S. Marinoni, cond.: Mainardi

CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	\
2010	1

	01.09.	02.09.	03.09.
		2ème Exc.	2ème Exc. RCACT
		2ème Exc. RCACT	1er Exc. CACT/RCACIT
	2ème Exc. RCACT	CQN	
		4ème Exc.	
	CQN		
	3ème Exc.	CQN	
			1er Exc. CACT
	1er Exc. CACT/CACIT	1er Exc. CACT/RCACIT	3ème Exc.
	Exc.		
	Exc.		
			4ème Exc.
	Exc.		
	1er Exc. CACT/RCACIT		
		1er Exc. CACT/CACIT	2ème Exc. RCACT
		Exc.	
		3ème Exc.	44000000
		4ème Exc.	400000000000000000000000000000000000000
		2ème Exc.	
		See Control	2ème Exc. RCACT
	2ème Exc. RCACT		
	4ème Exc.	A STATE OF THE STA	
			ler Exc. CACT/CACIT
		3ème Exc.	
	CQN		
7.1	1er Exc.		A Bar
		1er Exc.	
	2ème TB	Exc.	A STATE OF THE STA
			3ème Exc.
	Calabretta, Spörri	Spörri, Calabretta	Calabretta, Spörri
	Carosi, M. Mitrovic	M. Mitrovic, Carosi	Carosi, M. Mitrovic
100	D. Sormaz, Biggi	Biggi, D. Sormaz	D. Sormaz, Biggi
5,5	Sormaz, Biggi, Spörri	Biggi, Carosi, M. Mitrovic	Spörri, Sormaz, M. Mitrovic
A SHI	50	53	40























Concours Couple Selvaggina naturale La Baraggia, Masserano/I

No	Nom	Affix	Race	Sexe	Propriétaire	Conducteur
3	Nur	Del Sammarinese	P	M	Barberi Carlo	Gerzinic Franko
4	Ose'	Del Sammarinese	P	F	Barberi Carlo	Gerzinic Franko
5	Atos	Dalenik	SA	M	Gerzinic Franko	Gerzinic Franko
6	Dors	Dalenik	SA	M	Gerzinic Franko	Gerzinic Franko
14	Gallardo	Del Zagnis	SA	M	Scandella Giuseppe	Pezzotta Giusepp
15	Mito		SA	M		Pezzotta Giusepp
18	First	Gordon English Beauty	SG	F	Scandella Giuseppe	Scandella Giuser
21	Illuminata	Des Quasars	SG	F	Wehrle Thomas	Wehrle Thomas
22	Oana	Vom Eixelberg	SG	F	Wehrle Thomas	Wehrle Thomas
23	Dunya	Du Tourbillon Blanc	SA	F	Meili Simone	Braun Dominic
25	Duchesse	Du Tourbillon Blanc	SA	F	Braun Dominic	Braun Dominic
27	Aulo	Tartalky's	SA	M		Berardelli Ilario
28	Heidi		SA	F		Crotti Emilio
29	Fronda	Delle Drose	SA	F		Scurzio Giorgio
30	Iole	Delle Drose	SA	F		Scurzio Giorgio
31	Faro	Nencini's	SA	M	Marangoni Mario	Terzagni Luciano
33	Gim		SA	M		Rodenghi Luigi
35	Mirka		SA	M		Rodenghi Luigi
38	Roll	Di Valeggio	P	M	Foglino Ettore	Foglino Ettore
40	Dafne	Brisa's Irishes	SIR	F	Brisa Angelo	Brisa Angelo
42	Colibri	Von Den Wiesenstrolchen	SIR	F	Trüeb Stephanie	Trüeb Stephanie
44	Arco	Del Cazzaniga	SA	M	Cazzaniga Giovanni	Cazzaniga Giova
47	Giotto	Del Cazzaniga	SA	M	Cazzaniga Giovanni	Cazzaniga Giova
						THE RESERVE THE PERSON NAMED IN

CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE

	07.09.	08.09.	09.09.
		1er Exc. CACT	1er Exc. CACT/CACIT
		CQN	
	2ème Exc.		
	3ème TB		3ème Exc.
pe		2ème Exc. RCACT	
pe		4ème TB	
pe		3ème TB	
			CQN
			4ème Exc.
		2ème Exc. RCACT	
	1er Exc. CACT	3ème Exc.	
			4ème Exc.
	TB		3ème Exc.
	3ème Exc.		
	TB		
)		1er Exc. CACT/CACIT	Exc.
	1er Exc. CACT		
	4ème Exc.		
		1er Exc.	
	2ème Exc.		
976			2ème Exc. RCACT/RCACIT
nni			2ème Exc.
nni		PLESSA DE LA CONTRACTION DEL CONTRACTION DE LA C	1er Exc.
		The second secon	



Campionato Europea su Selvaggina di Montagna Valle Bedretto 2018

Dal 28.9. al 1.10.12018 il gruppo ticinese con Carlo Barbieri ha organizzato alla perfezione il campionato europea delle Pointer e delle Setter inglese.

Come presidente dal nostro club sono molta contenta di avere dei membri che così aiutano al Club. Il grande lavoro che loro hanno realizzato merita un grande applauso. La svizzera ha fatto bella e grande impressione a questo campionato. Una organizzazione grandissimo e molto amicale per tutti: concorrenti, giudici, spettatori. Anche le nostre montagne in colore autunnale e i tre giorni di bello tempo hanno aiuto di lasciare delle belle impressione a tutti.

Campione Pointer: Mutinensis Jago Bertaggia

Campionessa Pointer:PerlaD'AlessandrisVice Campionessa Pointer:BahiaD'Alessandris





Campione Setter:NicoD'AlessandrisVice Campione Setter:Rapakoulias Genesis ScorpioRapakoulias

Campionessa Setter:Dendaberri SentaFloresVice Campionessa Setter:EricaDel Manso





Complimenti ai conduttori svizzera per la qualità delle nostre setter e pointer.

2. Ecc RCAC
3. Ecc
Sun del Zagnis
F. Rosselli
D. Rotta



Sun del Zagnis, Ari dei Galli Forcelli









CAMPIONATO EUROPEO D'AUTUNNO SETTER GORDON Caccia su selvaggina natural

6 Ottobre 2018 F.T. n.1 Jury G.Gaggero /O.Massierà: no dog classified

F.T. n.2 Jury A.Evangelisti/A.Bonacina: 1°Ecc.CAC CACIT Oldrado da Ponte, owner. M.Pansera, handler E.Marchetti; 2°MB First Gordon English Beauty owner and handler G.Scandella.

7 Ottobre 2018

F.T. n. 1 Jury A.Bonacina/A.Evangelisti: 1°Ecc. Argo owner and handler F.Pettorelli

F.T. n.2 Jury O.Massierà/G.Gaggero: 1° Ecc.CAC CACIT Ciro, owner M.Peri, handler E.Marchetti

Jury of barrage: Massierà-Gaggero Bonacina:

European Champion Male Ciro European Vice Champion Male Oldrado da Ponte

No Female has obtained the title due to the absence of the minimum qualification required (Ecc.).





Campionato Europeo Pointer Toledo

Complimenti a

Nur del Sammarinese C.: F. Gerzinic P: C. Barbieri per il Molto buono



Copa Mediterraneo

Complimenti a

Duchesse du Tourbillon blanc C./P.: D. Braun per i 4. Molto Buono e il 3. Eccellente





Championnat du monde 2018 Toledo (Spanien) Campeonato del mundo 2018 perro muestra y sant hubert

Das Championnat du monde fand dieses Jahr seit langer Zeit wieder einmal in Toledo, Spanien, statt. Mit einigen Nebengeräuschen fanden anfangs September 2018 die Selektionen in Masserano (Italien) statt.

Schlussendlich vertraten die folgenden Teilnehmer die Schweiz:

•	NUR del Sammarinese	Prop. Carlo Barbieri	Cond. Franko Gerzinic
•	Fidelio de la clos du capitenairie	Prop. Marcello Fricker	Cond. Marcello Fricker
•	Gambler de la campagne gravée	Prop. Kurt Spörri	Cond. Kurt Spörri
•	Duchesse du Tourbillon blanc	Prop. Dominique Braun	Cond. Dominic Braun

Die Prüfungen fanden in sehr schwierigem jedoch sehr jagdnahem Terrain statt. Mit sehr grossem natürlichen Wildbesatz. Rothühner, Weltmeister im Davonrennen und sehr schwierig zum Abflug zu bringen.

Im Vorfeld der Weltmeisterschaften fand auch noch der der Coupe de la mediterranée statt. Für die Schweiz waren die gleichen 4 Hunde mit denselben Führern am Start. Hier gelang es unserem "Jungführer" Dominic Braun seine Duchesse du Tourbillon blanc zweimal zu klassieren einmal im Très bon und einmal mit dem 3. Excellent.

Die Richter kamen aus den Ländern Österreich, Bulgarien und Italien in der einen Gruppe und in der anderen Gruppe kamen die Richter aus Spanien, Italien und Belgien. Ich hatte den Eindruck, dass dieses Jahr sehr fair gerichtet wurde. Es gab keine oder nur am Rande kleine Bevorzugungen von Ländern, die entscheidend zum Tragen kamen. Das Niveau war sehr ausgeglichen und sehr hoch. Es waren insgesamt 19 Nationen bei den Britannique, Continentalen und St. Hubert vertreten.

Die meteorologischen Bedingungen waren sehr schwierig. Am Donnerstag hatten wir noch beinahe 28°C und sehr trocken mit wenig Wind und am zweiten Prüfungstag hatten wir noch 11°C mit einem sehr starken kalten Westwind. Am ersten Prüfungstag waren wir mit den Schweizer Hunden nicht in den Resultaten; von total ca. 24 Hunden pro Gruppen gab es einmal 4 Klassierungen und einmal 6 Klassierungen. Am zweiten Prüfungstag am Samstag, bei welchem die klimatischen Voraussetzungen im Vergleich zum ersten Tag völlig verschieden waren, gelang es uns Schweizern mit 2 Hunden in den Resultaten zu sein. NUR Cond. Franko Gerzinic TB und Fidelio Cond. Marcello Fricker Bon.

Die Stimmung im Schweizer Team war sehr gut und wir hatten eine tolle Woche, obwohl die grossen Resultate für einmal ausblieben. Bitte erlauben Sie mir eine persönliche Einschätzung des Erlebten. Es war für mich eine sehr interessante Erfahrung wieder einmal einen Hund zu führen im internationalen Vergleich, da ich ja mehrheitlich vor allem am Richten war in den letzten Jahren. Ich oder wir haben erlebt wieviel es braucht um Glanzresultate zu erzielen. Es muss alles stimmen, der Partner im Gang, das Wild, in diesem Moment die Terrainbedingungen und dann schlussendlich auch noch ein wenig Glück. Dies führte dazu, dass für einmal nicht die grossen Nationen wie Italien, Frankreich oder



Serbien oben ausschwangen, sondern der Weltmeister den Britannique kam aus Portugal.

Der Wetmeisterhund aus Portugal: Cross, ein Pointer von Correia Alvelos Pedro Luis

Ganz herzliche Gratulation allen Preisträgern und allen Klassierten.

Für mich 7 unvergessliche Tage in Spanien in ausgezeichneten und schwierigen Jagdgebieten. Wir hatten eine ganz tolle kameradschaftliche Atmosphäre unter den Führern, Besitzern und Richtern.

Den Abschluss fanden wir bei einem würdigen GLA Diner mit allen Teilnehmern.

GRAZIE A TODOS VEDIAMO PER CAMPEONATO DE EUROPA GORDON SETTER

Pratteln 18. November K. Spörri







Field Trial CACT/CACIT Kogenheim/Baldenheim 08 - 11 novembre 2018

No	Nom du chien	Affixe	Race	Sex	Conducteur	08.11. FT Coupl
1	Snowdancer	Copper's	SIR	M	Siegrist Esther	
2	Ainsley	Irish Power Game's	SIR	M	Siegrist Esther	
3	Fatal	Vai Nel Vento	SA	M	Kamman Roel	
4	Automne	Sharptails	SA	F	Kamman Roel	
5	Gadji	Vai Nel Vento	SA	F	Kamman Marjolein	
9	Aramis	Vom Seffersbach	SIRB	M	Bechtel Sonja	160
10	Amaze	Vom Seffersbach	SIRB	F	Zenner Nicole	
15	Jaen	The Red Lightning	SIR	F	Kulicka Dorota	THE RESERVE
16	Fidelio	Du Clos De La Capitainerie	SG	M	Fricker Marcel	1er TB
17	Orfeo	Vom Eixelberg	SG	M	Fricker Marcel	
18	Skadi	Fuglefjellets	SG	F	Rogger Noëlle	
19	Fillies	Gordon English Beauty	SG	F	Nievergelt Karin	-(1)
20	Columbus	Pinebay Coopersheen	SIR	M	Stone Susan	THE STATE OF
24	Oakley	Vom Eixelberg	SG	M	Nievergelt Karin	100
25	Enjoy Easy	Gordon Passion	SG	F	Sutter Raphael	
27	Ecstasy	Du Gourg D'enfer	SIR	F	Gimbel Bernd	
29	Prince Loui	Of The Red Dancing Sky	SIR	M	Gimbel Bernd	
35	Nandl	Vom Eixelberg	SG	F	Sebald Gerd	2ème TB
37	Dino	Franchanna's Pointer	P	M	Richter Christine	20-00
38	Bela	Franchanna's Pointer	P	M	Richter Christine	1er Exc. (
41	Vilslev Nilsson	TELEVISION OF THE PERSON	SIR	M	Sporleder Heike	SIFE
44	Xandro	Solid's Gold	P	M	Dertinger Nadja	4323
45	Losey	Du Val Du Ruth	SA	M	Paul-Wollmann Nina	EPSYL
48	Kochanej Emilki	Dream Maker	SG	M	Hahn Susanne	Charles
50	Milky Way	De L'escalayole	P	F	Merle Des Isles Antony	
53	Nino	Vom Kapellenpfad	SIR	M	Schramm Katrin	
57	Boombastic Lady	Eireann's Sprite	SIR	F	Gallindo Stephanie	76

Gewinner Wanderpokal:

Milky Way De L'escalayole, Besitzer: Dominique Larrieu, Führer: François Merle des Isles

CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE

40 %	09.11.	10.11.	10.11	11.11.	11.11.
e	FT Couple	FT Solo	FT Couple	Gibier tiré Solo	Gibier tiré Couple
	ТВ				
				1er TB	
			1er Exc.		
	3ème Exc.				
	1er Exc. CACT/ CACIT		3 W.L		200
1 3000	TB	- 1			
The same	12	2ème TB	A Law		
		Bon			
		Don	1		4ème TB
decorate					Tellie TD
- All					
			3ème TB		
	4ème Exc.	10 May 10	Jenie 1D		
1.0	4eme Exc.				3ème TB
		1er Exc.			Sellie 1 B
	1 TD	Ter Exc.			
CONTRACTOR OF THE PARTY OF	1er TB		(T)	COM	No. of the last of
PER	a) mp		Market A. Charles	CQN	ELACY LINES
A PROPERTY OF	2ème TB	14		3 3 3 3 4 7 5 7 7	
	333-06224	2ème TB	10000		2007/17/2014/2017
CACT/CACIT	ARREST TRACKERS		AV.	EDESAN-EST D	经验验
	EL PERMIT	1er Exc. CACT	100	1er Exc. CACT	BENEFIC STATE
	TB	100	392445	THE HOUSE	Getter and the
	建筑图片发	18.75	2ème Exc.	E Made To Sale	
	多人担切的 计划	3ème TB		1 2 65	1700 1943
	2ème Exc. RCACT/RCACIT	MARK MARK		1.00	2ème Exc. RCACT/RCACIT
			1er Exc.	17 11	1er Exc. CCT/ CACIT
N. M.		3ème TB	11 /2 20		A TANK











Milky Way De L'escalayole



Resultate CACIB Genf

Ausstellungsresultate können online abgerufen werden. Aus diesem Grund verzichten wir auf die Publikation der Resultate. Wir bitten Sie uns dafür möglichst viele tolle Bilder von Ihren erfolgreich ausgestellten Hunden zu senden.

www.onlinedogshows.eu siehe Ergebnisse

Risultati CACIB Ginevra

E possibile accedere online ai risultati della mostra. Per questo motivo, ci asteniamo dal pubblicare i risultati. Ci chiediamo di inviarci tante fantastiche foto dei vostri cani esposti con successo.

www.onlinedogshows.eu vede i risultati

Résultats CACIB Genève

Les résultats des expositions peuvent être consulté en ligne. C'est pour cette raison que nous renonçons à la publication de ces derniers. Nous vous prions en lieu et place de nous faire parvenir les plus belles photos de vos chiens qui y furent présentés avec succès.

Pour les résultats, voir sur : www.onlinedogshows.eu

















Herbst-Event vom 28.10.18 in Buchs

Wie viele Einwohner hat Buchs? Was sind Tibia und Fibula? Wie viele Beine hat eine Zecke? Marder oder Iltis? Eierschwamm oder Steinpilz? Guetzli aus Frotteetuch auswickeln, mit Salzstängeli, Wilisauerringli und Hund einen Slalom laufen, Wald-Agility, Tannzapfen werfen – all das und vieles mehr hatte der Postenlauf zu bieten.

Bei widrigsten Wetterbedingungen haben 32 Hunde den 1. Herbst-Postenlauf im Buchser Wald und auf dem Kursplatz Buchs absolviert. In der warmen Clubhütte des Pétanque Club Buchs konnten sich die über 50 Clubmitglieder wieder aufwärmen und beim vom SPCS offerierten Mittagessen wieder stärken. Es war eng aber gemütlich! Und nächstes Jahr wagen wir einen Versuch im Sommer.

Ein herzliches Dankeschön an alle Helferinnen und Helfer und ans Team vom Pétanque Club Buchs.

Ursula Minder



















































Keep the setter burning

Ein Bericht unseres Sonderkorrespondenten, Andrew MacDrum, über den SPCS-Herbst-Event vom 28. Oktober 2018

There is no bad weather just wrong clothes.

Der wahre Setterfreund kennt diese Weisheit.

Wer bei Nebel, Wind und Regen die warme Stube einem Anlass wie dem diesjährigen Herbst-Event

des SPCS vorzieht, der schaffe sich besser einen Goldfisch an oder sammle Briefmarken. Trotz garstigem Wetter – der erste Regensonntag nach einer langen Trockenperiode – fanden sich erfreulich viele Setterfreunde auf dem Trainings-platz in Buchs AG ein und warteten gespannt auf die Dinge, die da kommen sollten. Auf dem gedruckten Programm stand ein "lustiger und geselliger Tag unter Freunden mit Hunden".

Dass es lustig und gesellig wurde, ist sicher der Verdienst der Organisatoren und deren Helfer (Chapeau!!!). Für diejenigen, die ihre Briefmarken sortierten und nicht gekommen sind, gilt: Les absents ont toujours tort.

Entlang eines Parcours im Buchser Wald mussten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer an verschiedenen Posten knifflige Aufgaben lösen und Fragen beantworten. Da es den Menschen oblag, den Weg zu suchen, dauerte es vom Start bis zum Ziel rund zweienhalb Stunden. Die Hunde hätten - ohne Leine - für die gleiche Strecke höchstens fünfzehn Minuten benötigt. Auch Fragen wie die "Was befindet sich am Ende des Hundes (Kopf oder Schwanz) hätten die meisten Hunde wohl auch ohne Schielen aufs Smartphone rasch und richtig beantwortet.

Einiges Kopfzerbrechen bereitete die Frage nach der aktuellen Einwohnerzahl der Gemeinde Buchs. Von einem Teilnehmer wird berichtet, dass er noch heute herumfährt und Briefkästen zählt.

Das Dilemma des Menschen ist halt schon, dass bei manchem der Ehrgeiz grösser ist als sein Können.

Alle Hunde brachten ihre Besitzerinnen und Besitzer durchnässt aber wohlbehalten ans Ziel. Dass schliesslich kein Setter als Sonntagsbraten auf dem Grill endete, ist dem Bocciaclub XXX zu verdanken, der sein Clubhaus öffnete und allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern eine warme Mahlzeit servierte, derweil die Hauptakteure, die English-, Gordon- und Irish-Setter, sich würdig in ihre Autoboxen zurückzogen.

Und der Wald steht still und schweiget und aus den Wiesen steiget der weisse Nebel wunderbar.

(Matthias Claudius, Abendlied)



















Trofeo Memorial "Gualtiero Quaglino" Suzzara, 18-19 August 2018

Endlich ist es so weit:

Ich mache mich mit meiner Gordon Setter Hündin ISABELLA GORDON ENGLISH BEAUTY – kurz "ISA" gerufen – auf den Weg nach Italien, nach Suzzara (Provinz Mantova; Region Lombardei).

Hier findet ein Field Trial "en couple" "Speciale Gordon" statt – ausgerichtet vom italienischen Verein S.I.S. (Società Italiana Setters) Setter Gordon Club in Zusammenarbeit mit der "Gruppo Cinofilo Virgiliano".

Diese ausgeschriebene Leistungsprüfung ist eine Spezialprüfung für Gordon Setter und unterliegt dem Prüfungsreglement der FCI.

Der Sieger erhält als Preis eine Trophäe, die dem verstorbenem Herrn Gualtiero Quaglino gewidmet ist.

Auf halbem Wege treffe ich mich mit den Züchtern von Isa "Brigitta und Giuseppe Scandella" und im Konvoi geht es nach Italien. Nach diversen Stopps sind wir nach ca. 10 Stunden an unserem Ziel angekommen.

Unsere Unterkunft ist ein sogenanntes "Agriturismo" – ein Bauernhof auf dem Lande. Hinter dem Haus haben wir die Möglichkeit unsere Hunde zu versäubern und zu füttern; auch wir stärken uns danach noch schnell in einem Restaurant.

Der großen Hitze geschuldet, müssen wir am nächsten Morgen schon um 6 Uhr im Suchenlokal sein.

Der Treffpunkt ist eine Bar, in der man sich noch kurz stärken kann mit Cappuccino, Espresso, Kaffee, Croissants bzw. anderen Süßigkeiten.

Hier der erste Kontakt zu den italienischen Hundeführern, die alle sehr freundlich, offen und aufgeschlossen gegenüber Neulingen sind.

Dann geht es in die Reviere – 12 Gespanne machen sich auf den Weg. Schon um 7 Uhr ist es heiß: die Sonne brutzelt im wahrsten Sinne des Wortes schon sehr. Es ist ein wunderschönes weites Gelände – Kleeanbau - welches es in sich hat – wie sich später herausstellen wird.

Ich habe Glück, ich bin nicht gleich als erste dran. So nutze ich die Zeit, um zuzuschauen. Jeder der Führer kommt klatschnass – teilweise bis zum Oberschenkel - vom Gang zurück. Da es nachts nicht richtig abkühlt und am Tage über 35 Grad Hitze herrschen, und das schon um 10 Uhr morgens, ist das Gelände vom Tau sehr feucht. Dies wiederum hat zur Folge, dass die Witterung des Federwildes kaum aufsteigt. Außerdem hat es eine Menge



Hasen und anderes Getier...

Diese Herausforderungen, für Hund und Mensch, machen sich dann auch an den Ergebnissen sichtbar: keine Platzierungen am ersten Tag.

Am zweiten Tag fahren wir in ein anderes Revier – doch auch hier wie am Vortag: ein von Tau durchnässtes Kleeblattgelände mit vielen Hasen; die Temperaturen schon wieder unerträglich heiß.

Ich schaue auf die Verpaarungsliste – hm – denke ich mir, laufe ich alleine? 2 Hunde erscheinen nicht. U.a. mein Gangpartner und so warte ich bis zum Schluss auf die Bekanntgabe meines Partners.

Endlich bin ich dran. Mein Partner oder besser Partnerin ist Isa's Züchterin Brigitta, die mit ihrem "Hunter" noch Rest Laufzeit hat.

Der Richter zeigt uns unser Gelände. Schon gleich in den ersten Minuten treffen wir auf diverse Hasen - für Isa kein Thema! Sie sucht nach unserem ersehnten Federwild. Der Wind dreht ständig, so dass wir nochmal neu ansetzen dürfen.

Nach weiteren Schleifen steht Isa plötzlich vor – Hunter sekundiert sofort. Ich warte – mit klopfendem Herzen bis Brigitta bei ihrem Hund ist – für mich eine gefühlte Ewigkeit. Als sie bei Hunter angekommen ist, laufe ich zu Isa. Bei ihr angekommen, lobe ich sie, wir ziehen nach. Wir können eine Kette – bestehend aus 4-5 Rebhühnern – zum Abstreichen bringen. Isa bleibt an Ort und Stelle. Ich ziehe mein Waffe – drücke 3 x ab – jedoch löst sich kein Schuss – OH NEIIIIIIIN – beim 4.ten x klappt es – der Schuss löst sich und Isa bleibt weiterhin an Ort und Stelle – ich leine an.

Zu diesem Zeitpunkt hätte ich alle Bäume ausreißen können – ich bin überwältigt, wir haben unsere erste Prüfung im Paar (mein und ihr erstes Mal) absolviert. Die Anspannung lässt nach. Ich bin stolz auf Isa, dass sie die Hasen unbeachtet ließ und dass sie trotz der langen Wartezeit bis der Schuss fiel, schön an Ort und Stelle geblieben ist. Der Richter kommt auf uns zu, wir dürfen den Gang beenden.

Es gibt einen Wieder-Aufruf: leider können sich die Hunde nicht platzieren.

Jetzt steht fest:

Isa und ich sind die einzigen, die sich platzieren konnten – die wunderschöne Trophäe – "Trofeo Memorial Gualtiero Quaglino – Celine Di Val Bruna – Campione Di Grande Cerca" dürfen wir mit nach Hause nehmen!!!



Wer war Herr Gualtier Quaglino?

Herr Quaglino nahm eine wichtige Stellung in der Geschichte des Gordon Setters in Italien ein.

Er platzierte erfolgreich seine Gordons auf verschiedenen Leistungsprüfungen. Zu seinen wichtigsten Gordons gehörten: Hulan du Buisson au Cerf, Omero di Camporosso, Tibet du Buisson au Cerf und Tecno du Buisson au Cerf sowie die Tochter von Tibet "Celin di Valbruna", die sich als erste und einzige Gordon Setter Hündin in Italien "italienischer Champion Trailer" – in der Großen Suche bewies.

Sein Zuchtziel war: einen guten konkurrenzfähigen als auch einen typischen Gordon Setter zu züchten.

Nachmittags geht es noch zur Ausstellung: 24 Gordon Setter werden ausgestellt. Isa wird mit einem ECC bewertet.

Jetzt fragt sich vielleicht der ein oder andere "warum muss man so weit fahren?" "Ich bin jemand, der gerne über den Tellerrand schaut. Es liegt mir sehr viel daran, den Gordon Setter bei der Arbeit national sowie international verfolgen zu können – den Profis direkt über die Schultern schauen zu können - und vor allem von ihnen zu lernen - was liegt da näher?

Ich weiß, dass ich nie ausgelernt haben werde. Jede Prüfung / jeder Gang ist anders/wird anders sein!!! Meine Passion ist die Arbeit mit dem Setter vor und nach dem Schuss!!! Es sind nicht die Platzierungen, die zählen, die mein Herz schneller klopfen lassen, sondern die Momente mit meinem Setter!

In diesem Sinne wünschen Ihnen / Euch allen viel Suchenglück und bis auf bald! Oder auf italienisch "In bocca al lupo e ci vediamo""

Herzlichen Dank,

Brigitta und Giuseppe Scandella für diese tolle Gordon Setter Dame, für Eure Unterstützung, Tipps, Ermutigung, für die Chance, dass ich mit Euch trainieren darf, und, und, und,

...

Kerstin Brandt mit

ISABELLA GORDON ENGLISH BEAUTY (gew. 12.05.2015)









ALICE UND AILEEN

Nach der Abschlussprüfung beim Therapiehundeverein Schweiz VTHS im Herbst 2015 besuchten Aileen (Authentic Aileen Eireann's Sprite) und ich einen Knaben, dessen Schwester schwer erkrankt ist. Damit er sich nicht benachteiligt fühlte und auch mehr Kontakt zu anderen Kindern aufnahm, hatten die Eltern für einen Therapiehund angefragt. Diese Einsätze waren seitens des Knaben sehr lebhaft - Aileen spielte oft Patientin, damit die Erlebnisse im Krankenhaus nachgestellt werden konnten.





Nach eineinhalb Jahren, der Knabe hatte eine merkbare Entwicklung gemacht, mussten wir aus terminlichen Gründen einen neuen Wirkungskreis suchen, wussten aber

den Knaben beim Ersatzteam in "guten Pfoten".

In der dreijährigen Alice* (*Name geändert) fanden wir über die Kinderspitex Baselland ein cerebral gelähmtes (CP) Kind, dessen Eltern froh um jede Möglichkeit waren, das Kind zu "fördern". Wie sich beim ersten Besuch herausstellte, war es genau die Arbeit, die Aileen leisten möchte. Da sie eine ruhige, besonnene, hoch sensible und geduldige Hündin ist, schienen Alice und sie wie für-einander gemacht. Eigentlich wollten wir beim ersten Zusammentreffen nur herausfinden, wie Alice überhaupt auf einen Hund reagiert. Und ob die Chemie stimmt. Für mich war natürlich auch wichtig zu sehen, wie die Räumlichkeiten sind, ob Erwartungen seitens der Eltern bestehen, wie wir die Einsätze gestalten könnten, welche Einschränkungen von Alice's Seite bestehen und vieles anderes mehr... Aileen durfte sich gleich nach der freudigen Begrüssung aller Familienmitglieder frei in der Wohnung bewegen und diese ausgiebig erkunden. Da die erste körperliche Kontaktaufnahme bereits bei diesem ersten Besuch erfolgreich war und man sehen konnte, dass sich Kind und Hund wohl fühlten, haben wir weitere Einsätze alle 2 Wochen geplant.



Mit ihrer starken cerebralen Parese ist Alice körperlich extrem eingeschränkt. Die Ernährung läuft teilweise über eine Magensonde. Schlafen ist oftmals eine Herausforderung für die ganze Familie. Auf den Bildern sind die Verkrampfungen deutlich sichtbar – der kleine Körper ist meist in höchster muskulärer Anspannung.

Manchmal dauert es längere Zeit, bis wir die Stellung, je nach Alice's Tagesform, gefunden haben. Auch kann diese während des Besuches wechseln. Da Aileen lange still liegen

kann und genau spürt, was Alice braucht, ist sie unendlich geduldig. Stimmt es für sie nicht, steht sie kurz auf und legt sich wieder hin. So weiss ich, dass es für sie an diesem Tag zu nah ist oder das Gewicht verlagert werden muss.







Durch den Körperkontakt mit Aileen gelingt es Alice immer schneller zu entspannen. Es ist sehr schön spürbar, wenn beide im "Gleichklang" sind – dann kann das Kind den

so wichtigen Schlaf finden. Zu Beginn waren dies "nur" 10 bis 15 Minuten. Beim letzten Besuch waren es aber 45 Minuten und wir mussten Alice sogar wecken.





Ohne Aufforderung legt Aileen die Pfote auf den angespannten Fuss. Nach etwa 5 Besuchen öffnet Alice nun relativ rasch die Fäuste. Ohne aktive Hilfe kann Alice nicht aufrecht sitzen. Die Spannung im Körper entwickelt zu hohe Kräfte, die dies verunmöglichen. Beim Stützen muss daher immer mit

viel Gegendruck geholfen werden. Beim etwa 8. Besuch ist sie so entspannt, dass eine leichte Hilfe der Hand am Rücken genügt.

Aileen liebt die Besuche bei Alice. Aber sie verlangen ihr viel ab. Und doch - trotz körperlicher und mentaler Anstrengung - kommen wir immer sehr angereichert heim. Aileen geniesst dann das gemeinsame Schläfchen mit mir auf dem Sofa oder wir entspannen bei einem gemütlichen Schnüffelspaziergang. Für mich ist dies auch die Gelegenheit, die Besuche jeweils zu reflektieren und ausklingen zu lassen.

Mein Dank und meine Hochachtung geht an die Familie von Alice, welche eine enorme Leistung vollbringt und Aileen voller Vertrauen und Dankbarkeit aufgenommen hat. Zwischenzeitlich ist Alice morgens im Kindergarten in der Stiftung Sonnenhof in Arlesheim, wo wir sie weiterhin besuchen dürfen. Auch dahin geht mein Dank. Die unbürokratische Bereitschaft, eine Lösung für die Besuche eines Therapiehundes in der Institution zu finden, waren beispielhaft.

Brigitte mit Aileen im Oktober 2018





Einladung zum Winterkurs

Auch dieses Jahr laden wir euch ganz herzlich ein zu unseren Winterkursen. Der Winter hat sich ja bereits bemerkbar gemacht und darum, gleich anmelden! Die Kursplätze Buchs AG, Kehrsatz, und Liestal bieten auch in diesem Winter ein interessantes Kursprogramm an. Start wird im Januar/Februar 2019 sein. Die genauen Daten findet ihr auf der Hompage unter dem entsprechenden Kursplatz.

Anmeldung:
Name:
Adresse:
Tel.Nr.:
Email:
Name des Hundes:
Alter des Hundes:
Mitglied SPCS: () JA () NEIN Anmeldung an:





Jahreswettbewerb 2018/ Challenges 2018

Black Mystery Wanderpreis /Challenge 1.1.18-31.12.18 Eireann's Sprite 1.12.17-30.11.18 Jahreswettbewerbe/Challenge SPCS 1.11.17-31.10.18 Pedrazzetti Wanderpokal/Challenge 1.12.17-30.11.2018

Interessierte finden die Ausschreibungen auf der Homepage www.setter.ch.Les personnes intéressés trouvent tous les détails sur le site www.setter.ch Einsendeschluss ist der 10.01.2019. Envoyer jusqu'au 10.01.2019 les documents nécessaires.

BITTE pro gemeldeten Hund ein schönes Bild an Simone Meili per Mail meili17@bluewin.ch senden

S'il vous plait envoyer par chien inscrit une belle photo à Simone Meili par email à meili 17@bluewin.ch





Nachtrag

Leider ging der Redaktion das folgende Bild unter. Wir gratulieren nochmals herzlichen für den im Jahre 2017 erreichten Titel Schweizer Ausstellungschampions.





Souvenir



Mme Caterina Bloch-Cattaneo nous a quitté il y a un peu plus d' un an en toute discrétion. Passionnée de pointer, elle a oeuvré pour toutes les races britanniques et a participé à la vie de notre club. De part ses qualités de juge de travail puis juge d'exposition, elle a contribué au rayonnement de notre société au sein de la communauté cynologique internationale. Membre du SPCS depuis 1964, puis presidente de 1976 à 1981 et enfin présidente d'honneur elle aura marqué notre club de part son amour du chien et de la compétition. Elle voyait clairement de la complémentarité entre le monde de la chasse et celui des field trials et tenait tout deux en haute estime,

son niveau haut d'exigence étant identique quelque soit la discipline. Elle a ffichait aussi de grandes attentes envers les éleveurs mais aussi un grand respect tant elle avait compris que la recherche des sujets d'exceptions est un travail difficile et de longue haleine. Son souvenir reste bien présent et nous motive à continuer à arpenter le dur sentier qui mène à l'excellence pour nos races britanniques.

« Per me il pointer è linea pura, è armonia, è un progetto architettonico, ma non solo, perché è anche mistero, magia e orgoglio... » Caterina Bloch-Cattaneo





























Die CAC-Ausstellung Dog Show Project hat sich vergrössert und geht in die nächste Runde! Wir begrüssen folgende zusätzliche Clubs: Setter und Pointer Club Schweiz, Schweizerischer Dalmatiner Club, Dachshundclub Schweiz, Spaniel Club Schweiz sowie Kooikerhondje Club Schweiz.

Die Gründer dieser Ausstellung werden natürlich auch wieder mit vollem Elan dabei sein: Retriever Club Schweiz, Rhodesian Ridgeback Club Schweiz, Schweizer Lagotto Romagnolo Club und Barbet Club Schweiz

Wir heissen Sie in der Swiss Dog Arena CH-Münsingen (Bern) www.swissdogarena.ch herzlich willkommen und freuen uns auf eine tolle Ausstellung!

Das OK des Dog Show Projects 17.3.2019

Retriever Club Schweiz: Michael Gruber, Thomas Schär, Martina Wenk-Grossmann,

Manuela Schär, Maria Antich, Sarah Weibel

Rhodesian Ridgeback Club Schweiz: Jürg Fluri, Katharina Cafourek Lagotto Club Schweiz: Jacqueline Egger, Patricia Lehnert-Dünki

Dachshundclub Schweiz: Doris Vetsch

Spaniel Club Schweiz: Sabina Büttner, Theres Schmid Schweizerischer Dalmatiner Club: Chantal Baumgartner Setter und Pointer Club Schweiz: Barbara Lüdi Barbet Club Schweiz: Sylvia Richner, Renate Zuber

Kooikerhondje Club Schweiz: Claudine Flück, Bettina Schadt

Unsere Richter - Herzlich willkommen!

Golden Retriever: Paula Edwards (GB)
Flatcoated Retriever: Helen Fox (GB)
Curly coated Retriever: Perttu Ståhlberg (FI)
Dachshunde: Perttu Ståhlberg (FI)
Spaniels: Rosemarie Wild (CH)
Setter/Pointer: Milivoje Urošević (RS)
Barbet: Barbara Müller (CH)

Labrador Retriever: Torunn Sørbye (NO)
Chesapeake Bay Retriever: Perttu Ståhlberg (FI)
Nova Scotia Duck Tolling Retriever: Perttu Ståhlberg (FI)
Rhodesian Ridgeback: Richard Van Aken (ZA)
Kooikerhondje: Rosemarie Wild (CH)
Dalmatiner: Milivoje Urošević (RS)
Lagotto Romagnolo: Barbara Müller (CH)























Meldegebühren 1. Meldeschluss 4.2.2019:

1. Hund	CHF 55	EU 50
2. Hund	CHF 40	EU 36
jeder weitere Hund im gleichen Besitz	CHF 30	EU 27
Welpen-und Veteranenklasse	CHF 25	EU 23

Meldegebühren 2. Meldeschluss 25.2.2019:

1. Hund	CHF 70	EU 64
2. Hund	CHF 50	EU 45
jeder weitere Hund im gleichen Besitz	CHF 40	EU 36
Welpen-und Veteranenklasse	CHF 25	EU 23

Meldegebühren 3. Meldeschluss 11.3.2019:

1. Hund	CHF 80	EU 72
2. Hund	CHF 60	EU 54
jeder weitere Hund im gleichen Besitz	CHF 50	EU 45
Welpen-und Veteranenklasse	CHF 25	EU 23

Parkplätze

Personenwagen: CHF 5.-/Tag

Wohnmobile ohne Stromanschluss CHF 10.-/Tag

Wohnmobile mit Stromanschluss: CHF 25.-/Tag (limitierte Anzahl vorhanden) bitte bei der Registration des Hundes im Onlineportal zusätzlich reservieren

Klasseneinteilung

Welpenklasse: 3-6-Monate Jüngstenklasse: 6-9 Monate Jugendklasse: 9-18 Monate Zwischenklasse: 15-24 Monate Offene Klasse:15+ Monate Gebrauchshundeklasse: 15+ Monate

Championklasse: 15+ Monate
Veteranenklasse: 8+ Jahre
Ausser Konkurrenz: 9+ Monate

Die Anmeldungen für die Dog Show Project CAC-Ausstellung werden ausschliesslich über das Onlineportal www.onlinedogshows.eu entgegen genommen.

























Tagesprogramm

ab 07.00 h

Einlass der Hunde, Katalog ist online abrufbar

9.00 h

Beginn des Richtens: jeweils Rüden und anschliessend Hündinnen alle Klassen

- Ring 1: Golden Retriever
- Ring 2: Labrador Retriever
- Ring 3: Flatcoated Retriever
- Ring 4: Chesapeake Bay, Curly Coated, Nova Scotia Duck Tolling Retriever, Dachshunde
- Ring 5: Rhodesian Ridgeback
- Ring 6: Dalmatiner, Setter, Pointer
- Ring 7a: Barbet, Lagotto Romagnolo
- Ring 7b: Spaniels, Kooikerhondje

16.00 h

Ehrenringprogramm

Programmänderungen vorbehalten (Annahmebestätigung beachten)!

Auskunft:

Besuchen Sie unsere Homepage: www.dogshowproject.ch

Sekretariat: Martina Wenk-Grossmann +41 79 290 20 79 oder mawegr@gmx.ch























Ausstellungsreglement

- Die Ausstellung wird nach der AR und AB/AR der SKG durchgeführt. Diese können direkt beim Sekretariat der SKG, Postfach 8276, 3001 Bern bezogen werden (Oder kann auf der Webseite der SKG, in Format PDF www.skg.ch geladen werden). CAC und ResCAC werden nach den Bestimmungen der SKG vergeben.
- Nach dem 2. Meldeschluss erhält der Aussteller die Mitteilung, ob sein(e) Hund(e) angenommen oder zurückgewiesen ist (sind). Alle notwendigen Ausstellungspapiere werden am Ausstellungstag im Sekretariat ausgehändigt.
- Die AL versichert die ausgestellten Hunde gegen Schädigung durch Feuer oder Explosion (max. Fr. 2'000.-); sie übernimmt aber keinerlei Haftung für andere Schäden oder Verluste (Diebstahl, Entlaufen, Verletzungen usw).
- Mit der Einsendung des Meldescheines verpflichtet sich der Tierhalter zur Bezahlung des Standgeldes. Er erklärt, das AR und AB/AR der SKG zu kennen.
- 5. Eine Meldung des gleichen Hundes in mehreren Klassen ist nicht zulässig.
- 6. Jeder Meldung ist eine Fotokopie der Abstammungsurkunde beizulegen.
 - Championklasse: Fotokopie des Championausweises

Gebrauchshundeklasse: Fotokopie des von der FCI vorgeschriebenen Formulars.

7. Zurechtmachen der Hunde

Ein über das Kämmen und Bürsten hinausgehendes Zurechtmachen von Hunden unter Verwendung jeglicher Mittel und Hilfen ist untersagt. Gleiches gilt für das Halten eines Hundes an einem so genannten Galgen. Das Wickeln oder Einflechten der Haare ist auf der Ausstellung verboten.

8. Mitbringen von Hunden

Das Mitbringen von Welpen unter drei Monaten ist generell verboten. Das Mitbringen von Welpen von drei bis sechs Monaten ist nur dann zugelassen, wenn der schriftliche Nachweis über den voll-ständigen Impfschutz (mittels Heimtier- oder Impfausweis) erbracht werden kann. Das Mitbringen von nicht zur Ausstellung gemeldeten Hunden jeglichen Alters auf das Ausstellungs- gelände mit Zweck diese zu veräussern, ist untersagt.

9. Impfungen

Aussteller aus der Schweiz:

Das Tollwut-Schutzimpfungsobligatorium wurde aufgehoben. Zum Schutze Ihres Hundes empfehlen wir Ihnen jedoch, diesen gegen Tollwut, Staupe, Hepatitis, Leptospirose, Parvovirose und Zwingerhusten impfen zu lassen.

Aussteller aus dem Ausland:

Beachten Sie die Einreisebestimmungen in die Schweiz. Tierärztliches Tollwutimpfzeugnis an der Grenze unbedingt erforderlich. Die Impfung muss mindestens 21 Tage vor Grenzübertritt erfolgt sein und den Bestimmungen des Herstellers entsprechen.

10. Verhaltensregeln

Es stehen keine Boxen zur Verfügung. Die Hunde sind auf dem ganzen Ausstellungs- Gelände an der Leine zu führen. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gelände nicht verunreinigt wird.

11. Veteranenklasse

In der Veteranenklasse dürfen kastrierte Rüden ausgestellt werden. Versäuberungsplätze, Abfallkübel und Kotaufnahmesäcke stehen zur Verfügung.

12. Halsbänder und Leinen

Die Verwendung von Zughalsbändern und Leinen ohne Stopp ist in der Schweiz verboten.





Vistador Down the Stars "Ben", Spike und Vistador Fiery Silver Orchid "Vaiana"



Porsche del Galazzo di Patrizio Biotti









Schweizer Ausstellungschampion Vistador Bohemian Rufname Enea





Bulletin 1/2019

Babys, Kinder oder Jugendliche und Setter/Pointer. Erlebnisse, die prägen oder einfach Schnappschüsse, lustige Geschichten oder Tipps. Die Redaktion freut sich über jeden Beitrag.

Text im Word und gute Qualität (1-5 MB) einreichen.

Simone Meili Hägglingerstr. 10 5512 Wohlenschwil redaktion@setter.ch, meili17@bluewin.ch Redaktionsschluss im 2019: 15.4.19, 15.7.19, 15.11.19

Bulletin 1/2019

Bébés, enfants ou les jeunes avec l e setter/pointer. Des expériences qui vous on marquez, des cliché instantané, des histoire mignonnes ou des rencards. La rédaction se réjouit de chaque article.

Transmettre un texte en format Word et de bonne qualité (1-5MB)

Simone Meili Hägglingerstr. 10 5512 Wohlenschwil redaktion@setter.ch, meili17@bluewin.ch Clôture de rédaction en 2019: 15.4.19, 15.7.19, 15.11.19





Tarife

Setter & Pointer Club Suisse (SPCS) 5512 Wohlenschwil, Hägglingerstr. 10



Tarife Inserate in SPCS Publikationen – Ausgabe 2018

Firmen:	Revue	Bulletin	KOMBI
ganze Seite			
1-malige Erscheinung	600.00	300.00	
2-malige Erscheinung		500.00	
Kombi (1 x Revue, 2 x Bulletins)			900.00
Kombi 24 Monate			1500.00
½ Seite			
1-malige Erscheinung	350.00	150.00	
2-malige Erscheinung		250.00	
Kombi (1 x Revue, 2 x Bulletins)			500.00
Kombi 24 Monate			900.00
¹ / ₄ Seite			
1-malige Erscheinung	200.00	**	
Kombi (1 x Revue, 2 x Bulletins)			400.00
Kombi 24 Monate			750.00
Züchter:			
½ Seite	100.00	70.00	
Kombi (1 x Revue ¼ Seite, 2 x Bulletins 1/2 Seite)			200.00
Kombi 24 Mte.			350.00

Preise in Schweizer Franken ab druckfertiger Vorlage (PDF). Kein Zuschlag für Farbinserate. Alle Optionen zahlbar bei Abschluss.

Impressum

Herausgeber/éditeur/editore:

Setter & Pointer Club Suisse, Präsident Simone Meili, www.setter-pointer.ch

Verantwortlich für:

Inhalt/contenu/contenuto: Simone Meili

Fotos/photos: Mitglieder SPCS, Privat.

Druck/Layout, impression/layout, stampa/layout: Copy Quick Digital AG Zürich

Versand/envoi/spedizione:

an alle Mitglieder des SPCS/à tous les membres du SPCS/a tutti i soci dello SPCS

© alle Rechte beim SPCS./Tous droits réservés./Tutti i diritti sono riservati.